الدورات السادسة
6th Edition
THE ROLE WE PLAY

FILM FESTIVAL ON HUMAN RIGHTS AND MIGRATION
مهرجان الأفلام حول حقوق الإنسان والهجرة

ALMOST THERE
نوصـل

BEIRUT, HAMMANA, BEQAA, SAIDA, TRIPOLI

SEPTEMBER 14TH, 2022 - OCTOBER 22ND, 2022
**BEIRUT**

**WEDNESDAY 14TH OF SEPTEMBER**
- **DAR EL NIMER**
  - 5:00 PM | Panel discussion
  - The Role We Play in justice and accountability from the North to the South of Lebanon.
  - 6:30 PM | The Second Evasion by Diana Moukalled (35 min) / Arabic with English subtitles.
  - 7:30 PM | Struck by Sarah Kaskas (15 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 8:15 PM | Black Mouse by Ahmad Naboulsi (20 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion and a reception.

**THURSDAY 15TH OF SEPTEMBER**
- **DAR EL NIMER**
  - 6:30 PM | How my Grandmother Became a Chair by Nicolas Fattouh (10 min) / Silent Film.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 7:30 PM | Tangle by Malih Ghomazadeh (12 min) / Silent Film
  - 8:00 PM | The Feeling of Being Watched by Assia Boundaoui (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**FRIDAY 16TH OF SEPTEMBER**
- **DAR EL NIMER**
  - 7:00 PM | The Unknown Sweet Potato Seller by Ahmad Roshdy (15 min) / Arabic with English subtitles.
  - 7:15 PM | Song Sparrow by Farzaneh Omidvarnia (12 min) / Silent Film.
  - 7:30 PM | Shadow Game by Eefje Blanke Voort and Els Van Driel (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**SATURDAY 17TH OF SEPTEMBER**
- **DAR EL NIMER**
  - 8:15 PM | Horn by Ghasideh Golmakani (8 min) / Persian with English and Arabic subtitles.
  - 8:30 PM | Grandad was a Romantic by Maryam Mohajer (5 min) / English with Arabic subtitles.
  - 8:45 PM | Scheherazade’s Diary by Zeina Daccache (80 min) / Arabic.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**HAMMANA**

**SATURDAY 24TH OF SEPTEMBER**
- **HAMMANA ARTIST HOUSE**
  - 5:30 PM | How my Grandmother Became a Chair by Nicolas Fattouh (10 min) / Silent Film.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 6:15 PM | Tangle by Malih Ghomazadeh (12 min) / Silent Film.
  - 6:30 PM | Shadow Game by Eefje Blanke Voort and Els Van Driel (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion and a reception.
  - 9:00 PM | The Feeling of Being Watched by Assia Boundaoui (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**BEQAA**

**FRIDAY 7TH OF OCTOBER**
- **BAYT LAMME**
  - 5:00 PM | The Second Evasion by Diana Moukalled (35 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 6:15 PM | Song Sparrow by Farzaneh Omidvarnia (12 min) / Silent Film.
  - 6:30 PM | Shadow Game by Eefje Blanke Voort and Els Van Driel (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion and a reception.

**SATURDAY 8TH OF OCTOBER**
- **BAYT LAMME**
  - 4:00 PM | How my Grandmother Became a Chair by Nicolas Fattouh (10 min) / Silent Film.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 4:45 PM | Horn by Ghasideh Golmakani (8 min) / Persian with English and Arabic subtitles.
  - 4:55 PM | Grandad was a Romantic by Maryam Mohajer (5 min) / English with Arabic subtitles.
  - 5:00 PM | Scheherazade's Diary by Zeina Daccache (80 min) / Arabic.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 7:00 PM | Erased, _Ascent of the Invisible by Ghassan Halwani_ (76 min) / Arabic.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**SAIDA**

**FRIDAY 14TH OF OCTOBER**
- **ISHBILIYA THEATER**
  - 6:30 PM | The Second Evasion by Diana Moukalled (35 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 7:30 PM | The Unknown Sweet Potato Seller by Ahmad Roshdy (15 min) / Arabic with English subtitles.
  - 8:00 PM | Black Mouse by Ahmad Naboulsi (20 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**SATURDAY 15TH OF OCTOBER**
- **ISHBILIYA THEATER**
  - 6:30 PM | How my Grandmother Became a Chair by Nicolas Fattouh (10 min) / Silent Film.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 7:15 PM | Song Sparrow by Farzaneh Omidvarnia (12 min) / Silent Film.
  - 7:30 PM | Shadow Game by Eefje Blanke Voort and Els Van Driel (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**TRIPOLI**

**FRIDAY 21ST OF OCTOBER**
- **BAYT EL GHAZIA**
  - 5:00 PM | Erased, _Ascent of the Invisible by Ghassan Halwani_ (76 min) / Arabic.
  - Followed by a 30-minute discussion and a reception.
  - 8:00 PM | The Second Evasion by Diana Moukalled (35 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 9:15 PM | Black Mouse by Ahmad Naboulsi (20 min) / Arabic with English subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion.

**SATURDAY 22ND OF OCTOBER**
- **RUWWAD AL TANMEYA**
  - 10:00 AM | How my Grandmother Became a Chair by Nicolas Fattouh (10 min) / Silent Film.
  - Followed by a 30-minute discussion.
  - 10:45 AM | Song Sparrow by Farzaneh Omidvarnia (12 min) / Silent Film.
  - 11:00 AM | Shadow Game by Eefje Blanke Voort and Els Van Driel (90 min) / English with Arabic subtitles.
  - Followed by a 30-minute discussion and a reception.
  - 2:15 PM | Tangle by Malih Ghomazadeh (12 min) / Silent Film.
  - 2:30 PM | Erased, _Ascent of the Invisible by Ghassan Halwani_ (76 min) / Arabic.
  - Followed by a 30-minute discussion.
THE ROLE WE PLAY

The Heinrich Böll Stiftung Beirut office (HBS) is holding its 6th annual Almost There Film Festival on Human Rights and Migration from 14th of September until 22nd of October 2022. This year’s edition, and for the second year, is set to take place in various locations all over Lebanon. The role we play is our topic of 2022. As usual, the screenings will be open to the general public and free of charge.

We as citizens are more and more discontent with the current situation on various aspects, and rigorously oppose the political ruling classes we are abiding by. At the same time, we are living in countries with free elections, meaning that we are living in democratic countries. Therefore, we are supposed to choose those who rule us. But to be able to choose the governors, we need to be well informed. We need to have access to diverse and contradictory information that allows us to make our own opinion and then make decisions for our lives, individually and collectively. Since we chose –for different reasons-, the wrong people to rule our lives, we are responsible for the situation we put ourselves in. We are responsible for the bad political, environmental and human rights situation. Even if we are not solely responsible for the situation we are in, we play a role in it; indeed a very important one.

The Almost There Film Festival aims at highlighting different perspectives on human rights and migration, including a wide variety of social, environmental, and political questions, in order to encourage discussions around these issues and to support the change that we are seeking. The aim is not only to document human rights violations, but also to focus on the stories of those overcoming such violations, and discrimination illustrated by the 2022 edition of the ATFF films focusing on migration, women’s rights, and the Beirut port explosion.

For the second year, the festival will be held in five separate cities around the country: Beirut, Hammana, the Bekaa Valley, Saida, and Tripoli. Our goal is to introduce these films to new audiences so that they can exchange and debate various viewpoints. Making it the start point of a wider discussion all around the country; one we want to promote both at the festival, and beyond.

For the opening of the festival at Dar el Nimer, Beirut, we will have a round table discussing justice and accountability; especially in Lebanon.

We are waiting for you. Join us to watch, discuss and participate!

About the Festival organizer, the Heinrich Böll Foundation, Beirut office

The Heinrich Böll Foundation, close to the German Green Party, is a legally autonomous and intellectually open political foundation. Our foremost task is civil education in Germany and abroad with the aim of promoting informed democratic opinion, socio-political commitment and mutual understanding.

The Foundation supports cultural projects and scholarship programs and works in cooperation with other actors on developmental projects. The Heinrich Böll Foundation considers that the main pillars of its work are centered on the political values of its approach when dealing with projects related to ecology, democracy, gender democracy, non-violence, and solidarity. The principles of Heinrich Böll regarding the development of citizens’ participation in political life are the example the Foundation follows when working.

The Middle East office of the Heinrich Böll Foundation opened in 2004. For many organizations and individuals, it has become a partner for activism and formation of networks, provider of international contacts, observers, and analysts in the region.
Between 1962-1975, Oscar Niemeyer was commissioned to design the Tripoli International Fair. As the structure was on the verge of completion, the events of the 1970s transfigured the structure into something gargantuan, incomplete, and abandoned - a white elephant. A biker’s trip through Tripoli becomes the backdrop through which we explore these events from the standpoint of the city’s residents. Oscar Niemeyer somewhere along this stream of consciousness, he reflects on the relationship between structures and the society that surrounds them, eventually commenting on what has become of the thing he built.

ABOUT THE DIRECTOR
Ahmad Naboulsi is an independent filmmaker whose passion is exploring the complexity of the world’s different social dynamics and how culture plays a role in shaping our perception.

CONTACT
info@oobconcept.net | brown.bentley@gmail.com

14th of September 8:15 PM @ Dar El Nimer, Beirut
14th of October 8:00 PM @ Ishbiyya Theater, Saida
21st of October 9:15 PM @ Bayt Sada, Tripoli

Between عامي ١٩٦٢ و ١٩٧٥، كان من المفترض بأوسكار نيمير تصميم معرض طرابلس الدولي. وحين أوشك البناء على الانتهاء، حوّلته أحداث السبعينات في لبنان إلى جسم ضخم غير مكتمل ومهجور. عبر رحلة على الدراجة في طرابلس، نستكشف هذه الأحداث من وجهة نظر سكان المدينة، ويشاركونا أوسكار نيمير في نبضه الذي هذا أشعلته عن العلاقة بين المباني والمجتمع المحيطة بها، وصولاً إلى الحديث عن ما حاول إليه المبنى الذي صممه.

نبذة عن المخرج
أحمد نابلسي مخرج أفلام مستقل، شغفه هو استكشاف تعقيد الديناميات الاجتماعية المختلفة في العالم وكيف تعمل الثقافة دورًا في تشكيل تصورنا للعالم.
Thirty-five years ago, I witnessed the kidnapping of a man I knew. He has disappeared since. Ten years ago, I caught a glimpse of his face while walking in the street, but I was not sure it was him. Parts of his face were torn off, but his features had remained unchanged since the incident, yet something was different as if he was not the same man.

**ABOUT THE DIRECTOR**

Ghassan Halwani lives and works in Beirut. After the short-animated film Jibraltar (2005), he was mainly involved in collaborations with Lebanese and Arab filmmakers, playwrights, contemporary artists, publishers, and musicians. *Erased, Ascent of the Invisible (2018)* is his first feature film. He is currently contributing to the creation of a national archive dedicated to enforced disappearances in Lebanon.

**AWARDS**

Among many others, some prestigious: 71 Locarno Festival, Special Mention First Feature, 2018 (Switzerland) / Carthage Film Festival, Bronze Tanit for the Best Long Documentary, 2018 (Tunisia) / 40th Cairo International Film Festival, Fathy Farag Prize for Best Artistic Contribution, 2018 (Egypt)

**CONTACT**

ghassanhalwani@yahoo.fr | http://mecfilm.com/index.php?id=3565

Erased, _Ascent of the Invisible_ | طِرس، رحلة الصعود إلى المرئي
Ghassan Halwani | غسان حلواني
Lebanon / 2018

**Genre:** Film Essay / **Original Version:** Arabic / **Duration:** 76 min / **Script:** Ghassan Halwani / **Cinematography:** Ghassan Halwani / **Editing:** Vartan Avakian / **Sound Editing & Design:** Toni Geitani-Rami Sabbagh / **Producer:** Ghassan Halwani.

منذ خمسة وثلاثون عاماً، شهدت اختطاف رجل كنت أعرفه. اختفى الرجل من وقتها. منذ 10 سنوات، لم أتذكر وجهه في الشارع. ولكن لم أكن أتذكر أنه هو. كانت أجزاءً من وجهه ممزقة، ولكن ملامحه لم تفرقه كأنه أحد. إنه شيء ما كان مختفيًا كأنه لم يعد الشخص نفسه.

**نبذة عن المخرج**

يعيش غسان حلواني في بيروت. بعد فيلمه الكرتوني القصير جبرالتار عام 2005، تعاون المخرج مع صانعي أفلام وكتاب وممثلين مصريين وسريانيين وعرب. بعد فيلم طرس، رحلة الصعود إلى المرئي في عام 2018، تعاون المخرج مع مصريين وسوريين وشاميين وعرب.

يساهم غسان حاليًا في إنشاء أرشيف وطني لحالات الاختفاء القسري في لبنان.
A child documents the love life of her grandad – a man who has a reputation for being a passionate romantic. She tells the story of how her grandad came across a picture of her granny for the first time, and decided at that moment that she must be the love of his life. He marries her, and they start a family together, but grandad’s boundless romance never dies. It will take him in unforeseen directions.

ABOUT THE DIRECTOR
Maryam Mohajer is an award-winning animator-director who was born in Tehran, Iran just before living through a revolution, war, and immigration. With a background in painting, she discovered animation after moving to the UK where she got her MA in animation. Her short films have been screened at many festivals across the UK. She lives and works as an animator, writer, and director in London.

AWARDS
Among many others, some prestigious: BAFTA Film Award, Best British Short Animation, 2020 (UK) / Rhode Island International Film Festival, First Prize Best Animation Short, 2020 (USA).

CONTACT
mmplondon@yahoo.co.uk

Grandad Was A Romantic |
جدّي كان رومانسيّاً
Maryam Mohajer
مريم مهاجر
United Kingdom / 2019

تموث طفلة حياة جدّها العاطفية، والذي يُعرَف عنه أنه رومانسيّ شغوف. تخبرنا قصة أولى التي رأى فيها جدّها صورة جدّتها، وقرر في تلك اللحظة أن لا بد أن تكون حب حياته. زوج الاثنان وأنشأان عائلة معًا، ولكن رومانسيّة جدّها غير المحدودة لا تموت، وتأخذه في اتجاهات غير متوقعة.

نبذة عن المخرجة
مريم مهاجر هي رسّامة ومخرجة حائزة على جوائز. ولدت في طهران، ومن ثم عايشت الثورة والذبابة، أطلق اسمها من كافلتها كرسّامة. اكتشفت مريم هوايتها في رسم الرسوم المتحركة بعد انطلاقتها إلى المملكة المتحدة واتخذت على درجة الماجستير في المجال ذاته. ثم عرض أفلامها القصيرة في الكثير من المهرجانات دول المملكة المتحدة. تعيش مريم في لندن حيث تعمل كرسّامة رسوم متحركة وكاتبة ومخرجة.
An Iranian woman tries to find a place to park her car in Tehran to be on time for a business appointment. Men in the streets disturb her concentration while she is driving, but she finds a solution to confront them.

ABOUT THE DIRECTOR
Ghasideh Golmakani was born in Tehran (Iran), into a family of journalists and artists. She studied in Paris in History of Art and Cultural Studies at the Sorbonne. She directs films in which she tries to show the contrasts and contradictions of Iranian society.

AWARDS
Among many others, some prestigious: 12th edition of the Festival Internacional De Cine Invisible Film, Special Mention, 2022 (Spain) / 5th Tripoli Film Festival, Special Mention, 2018 (Lebanon).

17th of September 8th of October
8:15 PM 4:45 PM
@ Dar El Nimer, Beirut @ Bayt Lamme, Beqaa
Grandmother loses her five senses one after the other until she transforms into a wooden chair.

ABOUT THE DIRECTOR
Nicolas Fattouh (born 1994 in Monsef, Lebanon) is a visual artist and director. He participated in many local and international exhibitions. He graduated from Academie Libanaise Des Beaux Arts in animation. In 2018, his debut "How grandmother became a chair" received production grant The Film Prize of the Robert Bosch Stiftung. In 2019, he opened the Fattouh Art Gallery in Monsef.

AWARDS
Among many others, some prestigious: Festival de Cine de Oriente, Best Animation, 2021 (Colombia) / Carthage Film Festival, Silver Tanit Award, 2021 (Tunisia) / IFVA Awards – Hong Kong Arts Center, Animation Silver Award, 2021 (China).

CONTACT
fabian@fabianfred.com | https://fabianfred.com

15th of September 6:30 PM @ Dar El Nimer, Beirut
24th of September 5:30 PM @ Hammana Artist House, Hammana
8th of October 4:00 PM @ Bayt Lamme, Beka’a
15th of October 6:30 PM @ Ishbiliya Theater, Saida
22nd of October 10:00 AM @ Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli

Filmed during and after the ten-month drama therapy/theatre project set up in 2012 in Baabda prison by drama therapist and director Zeina Daccache. This gripping and tragicomic documentary features the women inmates who, through their unprecedented theatre initiative entitled “Scheherazade in Baabda”, challenge societies that oppress women. In the course of their artistic journey, these “murderers of husbands, adulterers and drug felons” reveal stories of domestic violence, traumatic childhood, a failed marriage, forlorn romance, and deprivation of motherhood that become the narratives of this self-revelatory film, with flamenco dance to boot.

ABOUT THE DIRECTOR
Zeina Daccache, is a Lebanese actress, director and drama therapist (studied at USJ Beirut, Ecole Philippe Gaulier- London and KSU in USA). She works as an actor, is a drama therapist working in different social sectors, and has directed the winning award film 12 Angry Lebanese in addition to several others. Zeina is the founder and director of Catharsis-Lebanese Center for Drama Therapy.

AWARDS
Among many others, some prestigious: URTI Grand Prix-Arman, Trophy for Author’s Documentary, 2014 (France) / 11th edition of the Lebanese Film Festival, Best Documentary Prize, 2014 (Lebanon) / Malmo Arab Film Festival, Al Araby TV Network Award, 2014 (Sweden).

CONTACT
zeina@catharsislcdt.org | https://linktr.ee/zeinadaccachelebanon

17th of September 8:45 PM @ Dar El Nimer, Beirut
8th of October 5:00 PM @ Bayt Lamme, Beqaa

CLOSE UP
Zeina Daccache is a Lebanese actress, director and drama therapist, and as an actor, is a drama therapist working in different social sectors. She worked on directing the winning award film 12 Angry Lebanese and directed several others. Zeina is the founder and director of Catharsis-Lebanese Center for Drama Therapy.

AWARDS
Among many others, some prestigious: URTI Grand Prix-Arman, Trophy for Author’s Documentary, 2014 (France) / 11th edition of the Lebanese Film Festival, Best Documentary Prize, 2014 (Lebanon) / Malmo Arab Film Festival, Al Araby TV Network Award, 2014 (Sweden).

CONTACT
zeina@catharsislcdt.org | https://linktr.ee/zeinadaccachelebanon

17th of September 8:45 PM @ Dar El Nimer, Beirut
8th of October 5:00 PM @ Bayt Lamme, Beqaa

Every day teenagers who have fled their war-torn countries try to cross Europe’s borders in search of protection and a better life. They travel through a shadow world we never see; a world of minefields, bears, fast-flowing rivers, smugglers, and border guards. Risking their lives, the teenagers undertake a treacherous journey that often takes months or even years. Along the way, they grow up fast. Shadow Game (89 min, was shot over three years, partly by the main characters themselves on their phones) is a journey through the dark side of Europe with teenage refugees as our guides.

ABOUT THE DIRECTOR
Els van Driel (Alkmaar, 1976) is an independent cross media journalist and director. She studied art history and social-cultural theology at the University of Amsterdam. She initiated the award winning youth documentary series ‘Just Kids’ where she worked at IKON television.

Eefje Blankevoort (1978) studied History at the University of Amsterdam. She regularly spent time in Iran where she studied. She has developed into an all-rounder in journalism. Eefje is the co-founder and director of documentary production agency Prospektor.

AWARDS
Among many others, some prestigious: UNHCR Refugee FilmFestival WILL2LIVE 2021 (Japan) / Festival Cinéma & Droits Humains, 2021 (France) / Human Rights Film Festival Zurich, 2021 (Switzerland) / WatchDocs Human Human Rights Film Festival Berlin, 2021 (Germany).

CONTACT
olivier@javafilms.tv | www.javafilms.tv

16th of September 7:30 PM @ Dar El Nimer, Beirut
24th of September 6:30 PM @ Hammana Artist House, Hammana
7th of October 6:30 PM @ Bayt Lamme, Bqaa
15th of October 7:30 PM @ Ishbiliya Theater, Saida
22nd of October 11:00 AM @ Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli

Based on real events, in Austria 2015, and in Ireland 2019: A Group of refugees try to reach a safe country in search of a better life. They pay a smuggler to convey them across the borders in a fridge truck. However, the freezing temperature of the truck turns their hopes for a better future into a fierce struggle for survival.

ABOUT THE DIRECTOR
Farzaneh Omidvarnia was born in Iran, Graduated from University of Tehran, faculty of Fine Arts. Following her graduation, she began to focus on creation of fabric sculptures and writing short stories. Her artworks soon appeared in several art exhibitions in Europe and Iran, and she published her first collection of short stories in 2016. In 2017, she directed and produced her first animated film “To Be” (6 minutes, drama). The movie was acclaimed internationally and won prizes in different festivals. Her second film “Song Sparrow” has been qualified for Oscars 2021. She is now based in Copenhagen, Denmark.

AWARDS
Among many others, some prestigious: 20th Lebu International Film Festival, Best animated short film 2020 (Chile) / 12th Wimbledon International Short Film Festival, Winner, Audience Award, 2020 (UK) / 3rd Panama Animation Festival (PAF), 2020 (Panama).

Song Sparrow | غناء العصفور
Farzaneh Omidvarnia
Denmark, Iran / 2019


16th of September
7th of October
15th of October
22nd of October
7:15 PM
6:15 PM
7:15 PM
10:45 AM
Dar El Nimer, Beirut
Bayt Lamme, Beqaa
Ishbiliya Theater, Saida
Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli
Struck
Sarah Kaskas
Lebanon, 2021

One year after the Beirut Port explosion, director Sarah Kaskas narrates her trauma through a collage of her fragmented memory. Together with the voices of survivors, they attempt to process their collective grief.

ABOUT THE DIRECTOR
Sarah Kaskas is a Lebanese filmmaker, music composer, and film educator. In 2016, Sarah co-founded Karaaj Films, an independent production company that focuses on documentaries and fiction films dealing with identity and marginalized communities in Lebanon. Under Karaaj Films, Sarah has written and directed the short and feature documentaries that have received several awards. Sarah now resides in Beirut, developing her first feature fiction.

AWARDS
Among many others, some prestigious: Malmö Arab Film Festival, 2022 (Sweden) / ALFILM Arab Film Festival Berlin, 2022 (Germany) / Liberation DocFest Bangladesh, 2022 (Bangladesh)

CONTACT
liliane.rahal@gmail.com | Karaaj.films@gmail.com
http:/ /sarahkaskas.com/about/http-sarahkaskas-com-documentary-film/struck-2021

14th of September    7:30 PM    @ Dar El Nimer, Beirut

بعد عام على انفجار مرفأ بيروت، تروى لنا المخرجة سارة قصقص حكاية فاحشة صدمتها من خلال نظرة داخل ذاكرتها المبعثرة. تحاول المخرجة برفقة أصوات الناجين والناجيات التعامل مع حزنهم الجماعي.

نبذة عن المخرجة
سارة قصقص هي صانعة ومدرسة أفلام وكاتبة موسيقية من لبنان. شاركت سارة في تأسيس شركة المستقلة Karaaj Films التي تركز على الأفلام الوثائقية والخيالية التي تتعلق بالعنونة والمجتمعات المهمشة في لبنان. خلال عملها في الشركة، كتبت سارة وأخرجت أفلاماً قصيرة وطويلة دارت على دوائر عديدة. تقيم سارة الآن في بيروت، وتعمل على فيلمها الخيالي الطويل الأول.
Tangle is about the people who lost their homes in the war and who were forced to leave all their memories and loved ones behind. It is also about life and striving to survive on the geographical borders of hope and depression while reaching for all the things that can connect us to this water and land despite constantly getting ignored and interrupted.

ABOUT THE DIRECTOR
Maliheh Gholamzadeh was born in 1983 in Iran. She has a Master of Directing Animation, Sooreh University, Tehran and Bachelor of Graphic Arts, University of Applied Science and Technology (Neyriz branch). She has directed two short animations, winning awards at national and international festivals.

AWARDS
Among many others, some prestigious: Anthem Film Festival, Grand Jury Prize, 2019 (USA) / Tehran International Short Film Festival, Best Animation & Winner of Diploma of Merit Art and Experience, 2019 (Iran) / 11th Wimbledon International Short Film Festival, Audience Award, 2019 (London) / 16th Sedicicorto International Film Festival, Special Mention, 2019 (Italy).

@ Dar El Nimer, Beirut
@ Hammana Artist House, Hammana
@ Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli

Tangle | تشبعك
Maliheh Gholamzadeh
Iran / 2019

Venue: Dar El Nimer, Beirut
Venue: Hammana Artist House, Hammana
Venue: Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli


Tangle is about the people who lost their homes in the war and who were forced to leave all their memories and loved ones behind. It is also about life and striving to survive on the geographical borders of hope and depression while reaching for all the things that can connect us to this water and land despite constantly getting ignored and interrupted.

ABOUT THE DIRECTOR
Maliheh Gholamzadeh was born in 1983 in Iran. She has a Master of Directing Animation, Sooreh University, Tehran and Bachelor of Graphic Arts, University of Applied Science and Technology (Neyriz branch). She has directed two short animations, winning awards at national and international festivals.

AWARDS
Among many others, some prestigious: Anthem Film Festival, Grand Jury Prize, 2019 (USA) / Tehran International Short Film Festival, Best Animation & Winner of Diploma of Merit Art and Experience, 2019 (Iran) / 11th Wimbledon International Short Film Festival, Audience Award, 2019 (London) / 16th Sedicicorto International Film Festival, Special Mention, 2019 (Italy).

@ Dar El Nimer, Beirut
@ Hammana Artist House, Hammana
@ Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli

Tangle | تشبعك
Maliheh Gholamzadeh
Iran / 2019

Venue: Dar El Nimer, Beirut
Venue: Hammana Artist House, Hammana
Venue: Ruwwad Al Tanmeya, Tripoli

ABSTRACT

In the Arab-American neighborhood outside of Chicago where journalist and filmmaker Assia Boundaoui grew up, most of her neighbors think they have been under surveillance for over a decade. Assia uncovers tens of thousands of FBI documents that prove her hometown was the subject of one of the largest counter-terrorism investigations ever conducted in the U.S. before 9/11, code-named “Operation Vulgar Betrayal.” With unprecedented access, the film weaves the personal and the political as it follows the filmmaker’s examination of why her community fell under blanket government surveillance.

ABOUT THE DIRECTOR

Assia Boundaoui is an Algerian-American journalist and filmmaker based in Chicago. She has reported for BBC, NPR, Al Jazeera, VICE, and CNN and was the recipient of a first place, Mark of Excellence Award from the Society of Professional Journalists, for her reporting in Yemen. She directed a short film on hijabi hair salons for the HBO LENNY docu-series. The Feeling of Being Watched is her feature directorial debut.

AWARDS

Among many others, some prestigious: Blackstar Film Festival, Audience Award, Best Documentary, 2018 (USA) / Milwaukee Film Festival, Documentary Jury Award – Special Mention, 2018 (USA) / Camden International Film Festival, Audience Award, 2018 (USA).

CONTACT

jessica@multitudefilms.com
A Year has passed since the Crime at the Beirut Port: Will the Criminals Evade Again?
The results of the investigation were not announced, and not a single official was prosecuted. The families of the victims are stuck in the memory of the fateful day. The Lebanese war leaders had previously escaped from their crimes through a general amnesty law they passed in 1990, will the perpetrators of the port explosion escape in the same way?

ABOUT THE DIRECTOR
A Lebanese journalist and documentary producer/director with almost 30 years of experience in media. She has covered hot zones in Lebanon, Afghanistan, Iraq, Yemen, and many more. Diana has shot more than 50 hours of documentaries, tackling socio-political issues in the MENA/Arab region and globally. She covers topics such as gender issues, minorities, and human-interest stories.

CONTACT
diana.moukalled@daraj.com | www.daraj.com

Beirut Port Exposed: The Second Evasion


The Second Evasion | ديانا مقلّد
Lebanon / 2021

زهرة عن المخرجة
ديانا مقلّد هي صحفيّة ومخرجة أفلام وثائقيّة من لبنان، وتمتلك خبرة تقارب ٣٠ عاماً في مجال الإعلام. قامت ديانا بنجاحها في مجال النزاع في لبنان وأفغانستان والعراق واليمن وبلدان عديدة أخرى.

قابلت المخرجة بتصوير أكثر من ٥٠ ساعة من الأفلام الوثائقيّة، وترجمت في عملها على الفضائيات الاجتماعية السياسيّة في أقليم الشرق الأوسط وشمال إفريقيا والعالم العربيّ وعالمًا. تركزت في أعمالها إلى فضائيات الجند والآليات وحقوق الإنسان.
An Egyptian artist named Khaled decides to investigate a murder case of a child who is selling sweet potato in Tahrir Square. He receives visions and nightmares about the child during his journey of investigation until he reaches a point where it is a dead end, and the case takes him to an outcome that is out of his exceptions.

ABOUT THE DIRECTOR
Graduated from the Faculty of Fine Arts in the animation department. His first short film titled “Night” was screened in 9 festivals & won two awards & three honor certificates. His latest animation short film “Tarot”, won 10 awards & was chosen to be part of the final international contest in Hollywood, California. His new film “The Unknown Sweet Potato Seller” was screened at Dubai film festival as a world premiere in December 2016.

AWARDS
Among many others, some prestigious: Calcutta International Cult Film Festival, Outstanding Achievement Award, 2018 (India) / Miami Short Film Festival, Best Emerging Media Storytelling, 2017 (USA) / Zawya Film Festival, Best Animation Film, 2018 (Egypt).

CONTACT
roshdyartworld@gmail.com

16th of September 7:00 PM @ Dar El Nimer, Beirut
14th of October 7:30 PM @ Ishbiliya Theater, Saida

تقيم مؤسسة هينرش بُل - مكتب بيروت مهرجان الأفلام "ما بقى إلاّ نوصل" حول حقوق الإنسان والهجرة في دورته السادسة من 4 أيلول / سبتمبر إلى 22 تشرين الأول / أكتوبر لعام 2022. بمناسبة دورته السادسة، تقيم مؤسسة هينرش بُل مهرجان الأفلام "ما بقى إلاّ نوصل" حول حقوق الإنسان والهجرة في دورته السادسة من 4 أيلول / سبتمبر إلى 22 تشرين الأول / أكتوبر لعام 2022. للمرّة الثانية، ستقام فعاليّات المهرجان لهذا العام في مواقع مختلفة في جميع أنحاء لبنان. موضوع مهرجاننا لهذا العام هو "شو مسؤوليتنا".

يرجع سخطنا كمواطنين ومواطنات تجاه الأوضاع الحاليّة على صُعُدٍ مختلفة، ونعارض بشدّة الطبقات السياسية التي تحكمنا. وفي الوقت ذاته، فإنّا نعيش في بيئة تناوبت فيها التناقضات حادة، ما يعني أنّنا نعيش في دور جيوسياسية. نداءً للإجماع لألا نختار من هماداً، ولكننا نتطلع إلى تحقيق مملكتة للجميع بجنب في البلدية، أن نكون شعوبًا يلتح على حلول تفعيل حقوق الإنسان، وعلى سبيل المثال، تكوين أطر الثقة في البلدية، إنشاء الهيئات التي تتعامل مع حقوق الإنسان، وبناء مجتمعات مدنية مناصبة، والعمل بإدماجها في البلدية، وكما يظهر في فعاليات مهرجان "ما بقى إلاّ نوصل".

يرمي مهرجان الأفلام "ما بقى إلاّ نوصل" إلى تسليط الضوء على وجهات النظر المختلفة بشأن حقوق الإنسان والهجرة، بما يشمل مجموعة واسعة ومتنوعة من الأسئلة الاجتماعية والبيئية والسياسية. يهدف شحذ النشاطات إلى دعم التغيير التي ننشدها، ولا يقتصر الهدف على تسليط الضوء على الحقوق والحريات، بل يشمل أيضًا تفعيل الرد على قصص الأشخاص الذين يعانون من تلك الإذلالات والتضييق. كما يظهر في فعاليات مهرجان "ما بقى إلاّ نوصل".

للمرة الثانية، ستقام فعاليات المهرجان في خمس مدن مختلفة حول لبنان، وهي بيروت، حمّانا، البقاع، صيدا، وطرابلس. هدفنا هو عرض هذه الأفلام الوثائقية أمام عو哈尔 جديد للإثراء، وقد تساهم في تفعيل الرد على قصص الأشخاص الذين يعانون من تلك الإذلالات والتضييق. هي نقطة البداية لتفعيل إمكانية التغيير، وتسهيله.

نستضيف في افتتاح المهرجان في دار النّمر طاولة نقاش مستديرة حول مواضيع العدالة والمُساءلة، خاصة في لبنان.

نحن في انتظاركم. انضموا لنا لمشاهدة الأفلام ومشاركة آرائكم في النقاشات!

نبذة عن الجهة المنظّمة: مؤسّسة هينرش بُل – مكتب بيروت.

هنريش بُل مؤسسة قريبة من حزب الخضر الألماني، وهي مؤسسة سياسية مستقلة قانونياً ومفتوحة فكرياً، تُعني بالتعليم الذي يرقى بحقوق الإنسان، والحقوق الاقتصادية، والحقوق الاجتماعية والسياسية، والحرية، والمieżة، والتعاون وبناء مجتمع ملتزم بالقيم الإنسانية. ويعتبر العمل في المجالات المتعلقة بالبيئة والتنمية، والحقوق الاقتصادية، والحرية، والمieżة، والتعاون وبناء مجتمع ملتزم بالقيم الإنسانية. ويعتبر العمل في مجالات مثل التعليم وبناء مجتمع صحي، وبناء مجتمع حيوي، وبناء مجتمع ناجح.

اختُبِن مكتب الشرق الأوسط لمؤسسة هينرش بُل في عام 2004 ويدرس بالشراكة مع جهات تتعلق بالبيئة والتنمية، والحقوق الاقتصادية، والحرية، والمieżة، والتعاون وبناء مجتمع ملتزم بالقيم الإنسانية. ويعتبر العمل في مجالات مثل التعليم وبناء مجتمع صحي، وبناء مجتمع حيوي، وبناء مجتمع ناجح.

نريد أن نقولاً لنا لمشاهدة الأفلام ومشاركة آرائكم في النقاشات!
المجمعة 4 تشرين الأول

بـ ٠٠:٨ مساءً فيلم صامت: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ١١ أيلول

بـ ٠٠:٢ مساءً فيلم صامت: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٤ أيلول

بـ ٠٠:٣ مساءً فيلم صامت: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٢٨ نيسان

بـ ٠٠:٢ مساءً فيلم صامت: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

بياتو

الجمعة ٩ أيلول

بـ ٠٠:١ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ١٦ أيلول

بـ ٠٠:١ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

كفايت

الجمعة ٢٣ أيلول

بـ ٠٠:١ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

بـ ٠٠:١ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

بـ ٠٠:١ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٣٠ تموز

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٦ تموز

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٣ تموز

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٢ تموز

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٢٣ حزيران

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٧ حزيران

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٣٠ أيار

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ١٥ أيار

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٨ أيار

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ٢٢ نيسان

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ١٨ نيسان

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.

الجمعة ١٥ نيسان

بـ ٠٠:٢ متأخر: "تشابك لماليهي غلام زاده" / باللغة العربية مع ترجمة للانكليزيّة.
البرنامج
#AlmostThere22
Almost There Film Festival - The Role We Play
lb.boell.org

ORGANIZED BY

HEINRICH BÖLL STIFTUNG
BEIRUT
Middle East

IN PARTNERSHIP WITH

للنظام من المعلومات
FOR MORE INFORMATION

info@lb.boell.org | +961 1 615 081 - ext 0